

## SSI Acknowledgement of Country – Translated



I would like to begin by acknowledging the Traditional Custodians of the land on which we meet today, the (people) of the (nation), and pay my respect to Elders past and present and the continuation of connection to water, sky, and Country. I pay respect to the cultural, spiritual, and educational practices of Aboriginal and Torres Strait Islander peoples.

| Language | Translation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Arabic   | أود ان ابدأ بالاعتراف بالسكان الاصليين في هذه الارض التي نلتقي عليها اليوم، وهم (الشعب) من (الامة)، واقدم كل الاحترام لأبائهم واجدادهم السابقين والحاضرين والمستقبليين واستمرار ارتباطهم بالمياه والسماء والارض. واقدم كل الاحترام للممارسات الثقافية والروحية والتعليمية لشعوب السكان الأصليين وسكان جزر تورييس ستريت                                                        |
| Farsi    | مايلم ابتدا به سرپرستان سنتی سرزمینی که امروز در آن جمع شده‌ایم، یعنی مردم (نام مردم) از (ملت)، احترام بگذارم و به بزرگان گذشته و حال و ارتباط پیوسته آن‌ها با آب، آسمان و سرزمین ادای احترام کنم. همچنین به سنت‌ها و شیوه‌های فرهنگی، روحانی و آموزشی مردم بومی استرالیا و جزایر توریس استریت احترام می‌گذارم.                                                               |
| Dari     | مايلم با احترام به سرپرستان سنتی سرزمینی که امروز در آن گرد هم آمده‌ایم، یعنی مردم (نام مردم) از (ملت)، آغاز کنم و احترام خود را به بزرگان گذشته و حال و ارتباط مستمر آن‌ها با آب، آسمان و سرزمین ابراز نمایم. همچنین به سنت‌ها و شیوه‌های فرهنگی، معنوی و آموزشی مردم بومی استرالیا و جزایر توریس استریت ادای احترام می‌کنم.                                                 |
| Punjabi  | ਮੈਂ ਅੱਜ ਜਿਸ ਧਰਤੀ 'ਤੇ ਅਸੀਂ ਮਿਲ ਰਹੇ ਹਾਂ, ਉਸ ਦੇ ਰਵਾਇਤੀ ਸੰਰਖਿਅਤਾਂ, (ਕੌਮ) ਦੇ (ਲੋਕਾਂ) ਨੂੰ ਮੰਨਤਾ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ ਆਪਣੀ ਗੱਲ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਭੂਤਕਾਲ ਅਤੇ ਵਰਤਮਾਨ ਦੇ ਬੁਜ਼ੁਰਗਾਂ ਨੂੰ ਆਦਰ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਪਾਣੀ, ਆਕਾਸ਼ ਅਤੇ ਧਰਤੀ ਨਾਲ ਜੁੜਨ ਦੀ ਜਾਰੀ ਰਹਿਣ ਦੀ ਇਜ਼ਤ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਮੈਂ ਆਦਿਵਾਸੀ ਅਤੇ ਟੋਰਿਸ ਸਟ੍ਰੇਟ ਟਾਪੂਵਾਸੀਆਂ ਦੀ ਸਾਂਸਕ੍ਰਿਤਿਕ, ਆਧਿਆਤਮਿਕ ਅਤੇ ਸੈਂਸਿਟਿਵ ਪ੍ਰਥਾਵਾਂ ਦਾ ਆਦਰ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।       |
| Hindi    | मैं आज जिस भूमि पर हम मिल रहे हैं, उसके पारंपरिक संरक्षकों, (राष्ट्र) के (लोगों) को acknowledge करते हुए अपनी बात शुरू करना चाहता हूँ, और अतीत और वर्तमान के बुजुर्गों को सम्मान अर्पित करता हूँ और जल, आकाश और भूमि से जुड़े रहने की निरंतरता का सम्मान करता हूँ। मैं आदिवासी और टोरेस स्ट्रेट द्वीपवासियों की सांस्कृतिक, आध्यात्मिक और शैक्षिक प्रथाओं का सम्मान करता हूँ। |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mandarin   | 我想首先承认我们今天相聚之地的传统守护者——（国家）的（人民），并向他们过去和现在的长者致以崇高敬意，同时表达对他们与水、天空和土地之间持续深厚联系的敬仰。我也向澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民的文化、精神以及教育实践致以由衷的敬意。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Vietnamese | Tôi muốn bắt đầu bằng việc công nhận những Người bảo vệ Truyền thống của mảnh đất mà chúng ta gặp nhau hôm nay, là người (name of the people - e.g.: Gadigal) của quốc gia (name of the nation - e.g.: Eora), và bày tỏ sự kính trọng của mình đối với các bậc Trưởng lão trong quá khứ và hiện tại, cũng như sự tiếp tục kết nối với nước, bầu trời và Vùng đất. Tôi bày tỏ sự kính trọng đến các phong tục văn hóa, tinh thần và giáo dục của các Dân tộc Thổ dân và người dân Đảo Torres Strait. |
| Swahili    | Ningependa kuanza kwa kutambua Walinzi wa Kiasili wa ardhi tunapokutana leo, (watu) wa (taifa), na kutoa heshima zangu kwa Wazee wa zamani na Wazee wa sasa na kuendelea kwa uhusiano na maji, anga, na ardhi. Ninaheshimu tamaduni, imani, na desturi za kielimu za watu wa asili na wa Visiwa vya Torres Strait.                                                                                                                                                                                  |
| Ukranian   | Я хотів би <b>(he)</b> /Я хотіла б <b>(she)</b> розпочати з визнання Традиційних Хранителів землі, на якій ми зустрічаємось сьогодні, (народу) (нації), і віддати шану Старійшинам минулого та сьогодення, а також збереженню зв'язку з водою, небом і Землею. Я глибоко поважаю культурні, духовні та освітні практики корінних народів та народів островів Торресової протоки.                                                                                                                    |
| Tamil      | இன்று நாம் சந்திக்கும் மண்ணின் (மக்கள்) பாரம்பரிய பாதுகாவலர்களை அங்கீகரிப்பதன் மூலம் நான் தொடங்க விரும்புகிறேன், மேலும் கடந்த காலத்திலும் நிகழ்காலத்திலும் மூத்தவர்களுக்கு எனது மரியாதையையும், நீர், வானம் மற்றும் நாட்டுடனான தொடர்பின் தொடர்ச்சியையும் செலுத்த விரும்புகிறேன். பழங்குடி மற்றும் டோரஸ் நீரிணை தீவு மக்களின் கலாச்சார, ஆன்மீக மற்றும் கல்வி நடைமுறைகளை நான் மதிக்கிறேன்.                                                                                                             |
| Spanish    | Me gustaría empezar por reconocer a los Custodios Tradicionales de la tierra en la que hoy nos reunimos, el (pueblo) de la (nación), y expresar mi respeto a los Ancianos pasados y presentes, así como a la continuación de la conexión con el agua, el cielo y la Tierra. Rindo homenaje a las prácticas culturales, espirituales y educativas de los pueblos Aborígenes y de las Islas del Estrecho de Torres.                                                                                   |